

**PROSHARP**<sup>®</sup>  
LEADING PERFORMANCE

**ProSharp SkatePal-Pro<sup>2</sup>**  
**ORIGINÁLNÍ NÁVOD K POUŽITÍ**



**Před používáním stroje si pečlivě přečtěte montážní a provozní pokyny. Používání, které není v souladu s tímto návodem k použití a/nebo které nedbá na bezpečnostní pokyny, může způsobit zranění či smrt a poškození stroje.**

1. Pečlivě si proto pročtěte návod k použití na následující straně!

**Poté pokračujte odsud.**

2. Nastavení a naostření:

- A. Polože stroj na rovný a stabilní pracovní stůl, vysoký v rozmezí 80 a 100 cm.
- B. Dbejte na to, abyste měli řádně nasazené ochranné vybavení pro uši, oči a vybavení pro dýchání!
- C. Ujistěte se, že nainstalovaný brusný kotouč má poloměr dutého výbrusu, kterého chcete dosáhnout tím, že otevřete dvířka brusného kotouče a přečtete si na nich uvedený text. (Pokud tomu tak není, změňte to podle návodu k použití na následující straně.)
- D. Zapojte napájecí kabel.
- E. Upněte brusli do drážky v horní části stroje pomocí rychloupínací páky a ujistěte se, že čepel bruslí dosahuje až pod ocelové svorky. Můžete tak učinit tím, že se podíváte dovnitř dvířek brusného kotouče.
- F. Pokud se chystáte naostřit krasobruslařské brusle nebo brusle pro dlouhé vzdálenosti, ujistěte se, že kotouč je určený pro tento druh ostření. Kotouč by měl mít v příčném průřezu 60 mm a text, který se na něm nachází, by měl obsahovat buď „FIG“ nebo „BANDY“. Pro naostření krasobruslařských bruslí musíte mít rovněž druh zařízení umožňující měřit výšku bruslí, neboť brusný kotouč vynechá výstupky prstů u nohou. Jak to provést je uvedeno na poslední straně.
- G. Nyní opět nasadte zpátky dvířka brusného kotouče. Připojte vysavač a zapněte ho. Zapněte hlavní vypínač stroje a tiskněte tlačítko spuštění tolikrát, kolik cyklů si přejete, aby stroj vykonal.
- H. Poté, co stroj dokončí naostření, VYPNĚTE ho, uvolněte rychloupínací páku a vyjměte brusli, posuďte výsledek, a jste-li spokojeni, zopakujte tentýž postup s další bruslí. Pokud nejste spokojeni, naostřete ji znovu, dokud nedosáhnete uspokojivého výsledku.

3. Údržba:

Po naostření odpojte napájecí kabel. Otevřete dvířka brusného kotouče a stroj vyčistěte uvnitř pomocí vysavače nebo pomocí magnetické tyče. Stroj čistěte vždy po použití a vždy před jeho přepravováním.

- **DŮLEŽITÉ!**

**Životnost stroje přímo odpovídá četnosti a kvalitě jeho údržby!**

**Když stroj přepravujete, vždy zablokujte jeho uzávěry na obou koncích.**

**Odpojte napájecí kabel před tím, než budete měnit brusný kotouč.**

**Stroj nikdy nespouštějte, pokud v něm nebude upevněna brusle.**

### Originální návod k použití

Před používáním stroje si pečlivě přečtěte provozní pokyny.

Operace, které nejsou v souladu s tímto návodem a/nebo které nedbají na bezpečnostní pokyny, mohou způsobit zranění či smrt a poškození stroje.

**Popis stroje:** Bruska na ostření ledních bruslí

#### Bezpečnostní informace

- ProSharp SkatePal-Pro<sup>2</sup> lze používat pouze pro ostření bruslí.
- Ve stroji lze používat výhradně originální brusné kotouče značky ProSharp EP.
- Nejsou povoleny žádné úpravy či změny provedení.
- Všichni pracovníci si musí před používáním tohoto stroje přečíst a porozumět pokynům týkajících se provozu a údržby, jež jsou obsažené v tomto návodu.
- Pracovníci mladší 18 let **NEJSOU** oprávněni používat tento stroj.

#### Nebezpečí

- Před používáním stroje se ujistěte, že nedošlo k jeho poškození, například během přepravy.
- SkatePal je vybavený brusnými nástroji, které mohou způsobit zranění.
- Pracovník musí stát před strojem.
- Děti a jiné osoby, než ty, které stroj provozují, musí udržovat minimální bezpečnou vzdálenost 2 metry.
- Pracovník se nikdy nesmí ohýbat přes stroj nebo na něj pokládat ruce, když probíhá ostření bruslí.
- Ze stroje může létat brusný prach; proto musí pracovník při používání stroje nosit ochranné prostředky pro oči a dýchání. Rovněž velmi doporučujeme nosit ochranné prostředky na uši, neboť hladina hluku stroje během ostření může převyšovat snesitelnou hladinu kvůli rozdílům v oceli bruslí. V nejhrošším případě by tento hluk mohl poškodit Váš sluch.

#### Připojení

- Připojte napájecí kabel, 1-fázový, 100-240 Voltů, 50 - 60 Hz.

#### Umístění

- Stroj je třeba umístit na rovný a stabilní pracovní stůl, vysoký v rozmezí 80 až 100 cm.

#### Údržba

- Provádějte kontrolu a čištění stroje každý den po použití a vždy po naostření 30 párů bruslí.
- Vyjměte zástrčku před prováděním úprav, kontrol nebo údržby.

## Po ostření

- Odpojte napájecí kabel. Vysavačem zbavte stroj prachu nebo můžete také použít magnetickou tyč.
- Odpojte napájecí kabel. Vysavačem zbavte stroj prachu nebo můžete také použít magnetickou tyč.

## Poznámka

- Každý kotouč B64 vydrží přibližně 1000~ cyklů.  
Vyměňte brusný kotouč v souladu s pokyny. Kotouč je opotřebovaný, pokud již neodvádí žádný materiál z oceli a/nebo nedosahuje uspokojivých výsledků.
- Po 1-3 letech nebo přibližně po 10.000~ cyklech.  
Údržbu by měl provést autorizovaný servisní technik.

## Ostření bruslí

1. Upevněte brusli ze strany doprostřed držáku bruslí tak, aby vždy pata bruslí směřovala směrem k brusnému kotouči.
2. Vyberte cykly ostření od 1 do 5 rychlým stisknutím tlačítka spuštění.  
1 stlačení představuje 1 cyklus a 5 stlačení představuje 5 cyklů.  
Ostření je u konce, když se kotouč vrátí do výchozí polohy a motor se vypne. Během ostření stiskněte tlačítko spuštění = změna směru, např. abyste se zbavili vroubků na čepeli.
3. Zkontrolujte výsledek ostření na čepeli brusle. (Ne-li optimální, ostření zopakujte.)

## Nouzové zastavení

Jednou stiskněte tlačítko spuštění, když motor provádí první poloviční cyklus (pohybuje se doleva).

Ostření se zastaví a kotouč se vrátí zpět do výchozí polohy. Jedno stisknutí po prvním polovičním cyklu (pohybuje se doprava) resetuje počítač a uvede kotouč zpět do polohy spuštění poté, co skončí cyklus. Dvojitým stisknutím po prvním polovičním cyklu zastaví ostření a uvedou kotouč zpět do výchozí polohy.

## Nastavení dutého výbrusu a výměna brusného kotouče

Výměna brusného kotouče SkatePal EP by se měla provádět pouze, když je napájecí kabel odpojen.

1. Zvolte brusný kotouč s dutým výbrusem od 3XS do 2XL. To odpovídá poloměru dutého výbrusu od 7mm dutého výbrusu = XXS (7mm) do 28mm = 2XL (28mm) až po

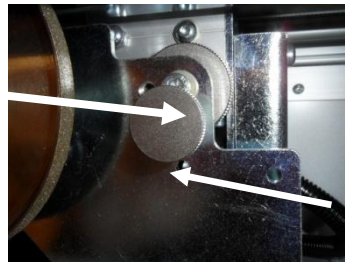
zcela plochý = XX. Jiný poloměr dutých výbrusů lze objednat od ProSharp, dodací doba je 8 týdnů.

2. Otevřete dvířka brusného kotouče; uvolněte křídlatý šroub brusného kotouče jeho otočením doleva. Vyměňte kotouč a vyměňte ho za jiný. Přišroubujte křídlatý šroub a jemně ho utáhněte otáčením doprava.

## Boční nastavení brusného kotouče

Nastavujte brusný kotouč v malých krůčcích, vždy o 1/8 otočení. Snadný způsob pro změnu polohy brusného kotouče je nejdříve otočit kotouč doleva, takže budete mít více prostoru pro nastavení šroubu. Abyste tak učinili, stiskněte tlačítko spuštění na pět vteřin a držte tlačítko stisknuté. Kotouč se začne otáčet doleva, aniž by prováděl ostření. Jakmile uvolníte tlačítko spuštění, kotouč se zastaví. (Pokud chcete mít kotouč ještě více nalevo, znovu stiskněte tlačítko na pět vteřin a zopakujte předchozí kroky.) Stiskněte ho ještě jednou a kotouč se vrátí zpět do výchozí polohy.

Nastavení vystředění brusného kotouče lze provést otáčením křídlatého šroubu. Otáčení ve směru hodinových ručiček pohybuje kotoučem směrem k Vám a proti směru hodinových ručiček pohybuje kotoučem směrem od Vás. Křídlatý šroub lze nalézt vedle brusného kotouče, viz obrázek níže.



## Technické údaje

▪ Jednotka síťového napájení	150W		VSTUPNÍ NAPĚTÍ
100-240 VAC 50/60hz 3,6 A			
▪ Hmotnost	32.6 lb (14,8 kg)	Šířka	8.6" (220 mm)
▪ Délka	27.5" (700 mm)	Výška	12.6" (320 mm)
▪ Hladina hluku	80dB		



**Před používáním stroje si pečlivě přečtěte montážní a provozní pokyny. Používání, které není v souladu s tímto návodem k použití a/nebo které nedbá na bezpečnostní pokyny, může způsobit zranění či smrt a poškození stroje.**

## Pokyny pro instalaci

### **Rozbalení a instalace:**

1. Otevřete SkatePal tak, že odblokujete uzávěry na obou stranách stroje pomocí jednoho ze dvou (totožných) klíčů, které jsou součástí dodávky.
2. Zapojte napájecí kabel stroje na jeho pravé straně. Připojte hadici vysavače k pravé straně stroje. Používejte stroj v teplé, suché a dobře osvětlené místnosti.
3. SkatePal-Pro obsahuje: Brusku SkatePal-Pro na ostření bruslí, 1x brusný kotouč EP (montovaný), 2x klíče a návod k použití.
4. Po použití stroje řádně vyčistěte stroj a pracovní prostor. Odpojte napájecí kabel a hadici vysavače. Zablokujte uzávěry na obou stranách stroje.

### **Provozní pokyny a bezpečnostní upozornění:**

**VÝSTRAHA!** Při používání elektrického zařízení je třeba vždy dodržovat základní bezpečnostní upozornění, abyste omezili nebezpečí požáru, elektrické rány a zranění osob. Přečtěte si všechny tyto pokyny před tím, než budete provozovat tento stroj a pokyny si uschovejte. Používání jakýchkoliv příslušenství nebo přípojek, které se liší od těch, jež jsou doporučeny v tomto návodu k použití, může představovat nebezpečí pro zranění osob.

1. Vždy používejte prostředky na ochranu očí, uší a dýchání. Vždy ke stroji připojte vysavač, abyste minimalizovali prach vycházející ze stroje.
2. Noste odpovídající oděv. Nenoste volné oblečení, rukavice, kravaty, prsteny, náramky či jiné šperky, které mohou zachytit pohybující se části stroje. Doporučujeme nekluzkou obuv. Noste ochrannou pokrývku vlasů, abyste do ní schovali vlasy.
3. Nevystavujte stroj na dešti. Nepoužívejte stroj ve vlhkém nebo mokřém prostředí. Udržujte pracoviště dobře osvětlené. Nepoužívejte stroj v přítomnosti hořlavých kapalin nebo plynů.
4. Chraňte se před elektrickými ranami. Zabraňte kontaktu těla s uzemněným povrchem (např. potrubí, radiátory, sporáky, lednice).
5. Udržujte ostatní osoby z dosahu stroje. Zabraňte osobám (zejména dětem), aby se účastnily práce, dotýkaly se stroje nebo prodlužovacího kabelu, a udržujte je z dosahu pracoviště. Zajistěte, aby pracoviště bylo pro děti bezpečné - uzamkněte ho na visací zámek nebo zajistěte hlavním spínačem. Nepřepínejte se. Vždy udržujte pevný postoj a rovnováhu. Nestoupejte na stroj.



6. Nikdy nenechávejte stroj v provozu bez dozoru. Vypínejte proud. Neopouštějte stroj, dokud se zcela nezastaví.
7. Nepřetěžujte stroj. Svou činnost bude stroj vykonávat lépe a bezpečnosti při rychlosti, pro kterou byl zkonstruován.
8. Když se stroj nepoužívá, vždy odpojte napájecí kabely.
9. Zůstávejte ostražití. Sledujte se, co děláte, používejte zdravý rozum a se strojem nepracujte, jste-li unavení.
10. Kontrolujte poškozené díly. Před dalším používáním stroje je třeba ho pečlivě prohlédnout, abyste zjistili, zda bude fungovat řádně a provádět určené operace. Kontrolujte zarovnání pohyblivých částí, připojení pohyblivých dílů, rozbití dílů, přimontování a veškerý další stav, který může ovlivnit provoz stroje. Poškozené ochranné zařízení nebo jinou poškozenou část musí řádně opravit či vyměnit autorizované servisní středisko (kontaktujte nás, abychom Vám sdělili nejbližší servisní středisko), které je uvedeno v tomto návodu k použití. Vadné spínače nechte vyměnit autorizovaným servisním střediskem. Stroj nepoužívejte, pokud ho spínač nezapíná a nevypíná.
11. Stroj řádně skladujte na suchém uzamčeném místě, z dosahu dětí.
12. Nikdy netrhejte za kabel, abyste ho odpojili ze zásuvky. Udržujte kabel z dosahu tepla, oleje a ostrých hran.
13. Zabraňte neúmyslnému spuštění. Zajistěte, aby byl spínač v poloze „OFF“, když budete zapojovat kabel do zásuvky.
14. Tento elektrický stroj musí opravovat kvalifikované osoby, které použijí originální náhradní díly. Jinak uživateli hrozí značné nebezpečí.
15. Údržbu stroje provádějte opatrně. Dodržujte pokyny týkající se aplikace maziv a výměny příslušenství. Pravidelně kontrolujte kabely stroje a pokud budou poškozeny, nechte je opravit autorizovanou servisní dílnou. Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabely a pokud budou poškozeny, vyměňte je.
16. Odpojte stroj před tím, než budete provádět údržbu a výměnu příslušenství, jako např. brusných kotoučů. Nedotýkejte se přímo motoru brusného kotouče po ostření, protože může být horký. Podrobné pokyny k tomu, jak vyměnit brusný kotouč jsou na straně 2. Při údržbě používejte výhradně totožné náhradní díly. Jiné díly, než ty které doporučuje výrobce, mohou představovat nebezpečí zranění osob.
17. Udržujte pracovní prostor čistý - nepořádek na pracovišti a pracovních stolech vede k poraněním.
18. Používejte správné nástroje - nepoužívejte nářadí pro účely, pro které není určeno.



## Ostření krasobruslařských bruslí

### **PŘED PROVÁDĚNÍM NÁSLEDUJÍCÍCH KROKŮ POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ PROSTŘEDKY PRO UŠI, OČI A PRO DÝCHÁNÍ!**

Sejměte dvířka brusného kotouče a ujistěte se, že je nainstalován menší kotouč 60 mm, na kterém je uvedeno „FIG“. Vložte můstek na stranu prstů drážky a vložte nejnižší hrot do můstku, poté brusli pevně sevřete, přičemž se ujistěte, že s ní nelze hýbat.

Nahlédněte dovnitř stroje, abyste se ujistili, že pata sedí 2-3 mm pod ocelovou svorkou.

Takto nepoškodí ocelové svorky a nezaoblí patu bruslí.

Poté opatrně sejměte ochranné zařízení prstů, stiskněte a držte stisknuté tlačítko spuštění/zastavení a brusný kotouč se bude pohybovat směrem k výstupkům prstů, aniž by se brusný kotouč otáčel.

To Vám umožní, abyste se ujistili, že brusný kotouč vynechá výstupky prstů a rovněž v jakém bodě zasáhne patu brusle. Když toto tlačítko uvolníte, zastaví se a při opětovném stisknutí se vrátí do polohy spuštění. Než dosáhnete uspokojivého výsledku, může to vyžadovat určité úpravy, takže buďte prosím trpěliví. Až naleznete správné nastavení, již nebude nutné provádět úpravy na Vašem stroji SkatePal. Ujistěte se tedy, že jste matice utáhli pevně. Až budete připraveni začít s ostřením, pokračujte k první straně.

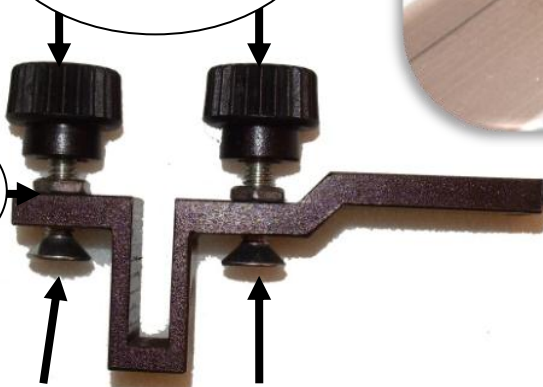
*Zde je následující tip: nejdříve použijte staré brusle, takto Vám nehrozí, že poškodíte dražší brusle.*

*Chráníč výstupku prstů ProSharp není součástí dodávky se strojem, zavolejte nám nebo navštivte naše webové stránky*



Abyste zajistili, že se kotouč vzdálí dále od výstupků prstů, přišroubujte šrouby dolů.

Upravte výšku v drobných krůčcích pomocí 7mm maticového klíče



Abyste zajistili, že se  
brusný kotouč  
přiblíží k výstupkům  
prstů, přišroubujte

Vysvětlení symbolů, které jsou uvedeny na brusce na ostření bruslí ProSharp SkatePal-Pro<sup>2</sup>



= Při používání brusky na ostření bruslí vždy používejte prostředky na ochranu úst/dýchání!

= Při používání brusky na ostření bruslí vždy používejte prostředky na ochranu uší!

= Při používání brusky na ostření bruslí vždy používejte ochranné brýle na oči!

= Pozor na ránu proudem!

## Název firmy a výrobce

Eriksson Teknik AB

Hirsvägen 4

862 41 Njurunda

ŠVÉDSKO

Tel. +46 60 15 85 80

Fax +46 60 15 83 80

E-mail [info@prosharp.com](mailto:info@prosharp.com)

## Autorizovaný servisní zástupce

ProSharp AB

Hirsvägen 4

862 41 Njurunda

ŠVÉDSKO

Tel. +46 60 15 85 80

E-mail [support@prosharp.com](mailto:support@prosharp.com)

E-mail [order@prosharp.com](mailto:order@prosharp.com)

## **Záruka**

Tato záruka se vztahuje na materiály a řemeslná zpracování v délce jednoho roku. Výrobce neodpovídá za závady nebo chyby vyplývající z normálního používání, údržby nedbající pokynů nebo z jiných nedbalostí, nepovolené manipulace, neodborného používání, údržby či oprav prováděných jinými osobami, než které schválil výrobce, jakož i ze změn v elektrickém napětí či elektrických poruch.

Výrobce neodpovídá za náklady, jako jsou cestovní výlohy, přepravní náklady nebo náklady na opravy, které nebudou provedené výrobcem během záruční doby, nebo za to, že stroj nebude zpřístupněn během servisní prohlídky s cílem opravit jakékoliv závady obsažené v záruce.

Výrobce nepřebírá žádné náklady, které vyplývají z poškození bruslí či z jiného majetku. Kupující musí na své nebezpečí a náklady odeslat stroj či daný náhradní díl výrobcí, který pak posoudí, zda je lze pokrýt zárukou a zda lze provést opravu. Stroj či daný díl budou vráceny kupujícímu na náklady výrobce.

Originál  
PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

Eriksson Teknik AB

Hirsvägen 4

862 41 Njurunda

ŠVÉDSKO

**Tímto prohlašuje na svou vlastní odpovědnost, že následující zařízení:**

Bruska na ostření bruslí

Model: SkatePal

Sériové číslo: 1201.0800-1300

Původ: Njurunda

Vyrobeno: 2012

které zahrnuje prohlášení ES, je ve shodě se hlavními požadavky na zdraví a bezpečnost podle norem MD2006/42/EG (AFS2008:3), EN 61029-1:2009, EN6100-6-1, EN6100-6-3, EN12100.

Toto prohlášení se vztahuje pouze na strojní zařízení v zemi, kde bylo uvedeno na trh a neobsahuje komponenty, které byly přidány nebo činnosti, které byly poté provedeny koncovým uživatelem.

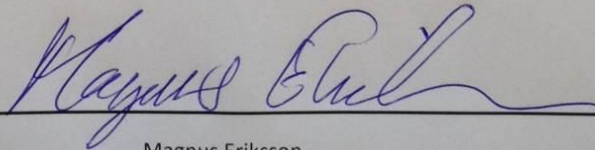
Njurunda

Lokalita

12.02.13

Datum

Eriksson Teknik AB



Magnus Eriksson